



POLSKIE TOWARZYSTWO
TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH
I SPECJALISTYCZNYCH

tel. (+48) 514 434 476
e-mail: tepis@tepis.org.pl / biuro@tepis.org.pl
www.tepis.org.pl

KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH



zaprasza na wykład online dla tłumaczy wszystkich języków pt.:

Ochrona granic zewnętrznych Unii Europejskiej – zasady stosowane w ramach polityk migracyjnej i azylowej

Termin: 27 czerwca 2024 r. (czwartek), godz. 19.00-20.30

Miejsce: Platforma ClickMeeting

Opis szkolenia

Ochrona granic zewnętrznych Unii Europejskiej staje się coraz większym wyzwaniem w związku z napływem uchodźców oraz imigrantów o nieuregulowanym statusie. Strefa Schengen, będąca jednolitym obszarem pozwalającym jego mieszkańcom na swobodne poruszanie się bez kontroli na granicach wewnętrznych, wymaga również wspólnej polityki zarządzania granicami zewnętrznymi. UE dąży zatem do ustanowienia wspólnych standardów kontroli tych granic oraz do stopniowego wprowadzenia zintegrowanego systemu ich zarządzania.

Jednakże coraz częściej pojawiają się stwierdzenia dotyczące istotnych uchybień i braków w zakresie zarządzania i ochrony granic na poziomie UE. W obawie przed tego typu zjawiskami i uznając, że działania ze strony UE są niewystarczające, niektóre z krajów członkowskich postanowiły wznieść ogrodzenia na granicach wewnętrznych. Pierwszymi z nich były Hiszpania i Grecja, które zakończyły prace odpowiednio w 2005 r. oraz 2014 r. Stopniowo dołączały do nich inne państwa. Tego typu działania mające na celu uniemożliwienie wstępu na terytorium danego kraju,

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eulita™





zarówno nielegalnym migrantom, jak i osobom ubiegającym się o azyl, są niezgodne z postanowieniami Kodeksu granicznego Schengen, zgodnie z którym „odmowa wjazdu może nastąpić wyłącznie w drodze uzasadnionej decyzji podającej dokładne przyczyny odmowy”.

Temat ochrony granic zewnętrznych UE wzbudza ogromne emocje w społeczeństwach państw członkowskich. Jest również często wykorzystywany w kampaniach politycznych jako argument wskazujący na nieefektywność instytucji unijnych wobec niekontrolowanego napływu migrantów. W jakim zatem kierunku powinny zmierzać zmiany prawa unijnego? Jak pogodzić obawy obywateli UE o bezpieczeństwo z wyzwaniem takimi jak udzielanie pomocy humanitarnej osobom pochodzącym z krajów objętych konfliktami zbrojnymi oraz koniecznością napływu siły roboczej do pracy w określonych sektorach gospodarek europejskich?

Plan wykładu

1. Zarządzanie granicami Unii Europejskiej

- Kodeks graniczny Schengen
- System Informacyjny Schengen (SIS) – najpowszechniej stosowany system wymiany informacji i baza danych służąca zapewnieniu bezpieczeństwa międzynarodowego w strefie Schengen, w obrębie której zniesiono kontrole na granicach wewnętrznych
- Elektroniczny system wjazdu/wyjazdu (EES) – rejestracja odpraw granicznych obywateli państw trzecich podróżujących do UE
- Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex) – monitorowanie zewnętrznych granic UE oraz wykrywanie i zażegnywanie, wraz z państwami członkowskimi, ewentualnych zagrożeń bezpieczeństwa na tych granicach
- Kryzys uchodźczy i środki stosowane przez państwa członkowskie posiadające granice, będące zewnętrznymi granicami UE

2. Polityka migracyjna

- Legalna i nielegalna migracja
- Instrumenty prawne (Konwencja Dublińska z 1990 r., Dublin II z 2003 r. oraz Dublin III 2014 r.)
- Działania w zakresie integracji migrantów
- Umowy o readmisji z państwami pochodzenia i tranzytu nielegalnych migrantów w celu ich odsyłania
- Działania mające na celu walkę z przemytem migrantów

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPiS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266





3. Polityka azylowa
 - Przestrzeganie praw obywateli państw trzecich przekraczających granice UE
 - Dyrektywa UE 2001/55/WE z dnia 20 lipca 2001 r. w sprawie tymczasowej ochrony – przyznaje państwom członkowskim UE możliwość szybkiego działania, tak aby zapewnić natychmiastowo ochronę osobom jej potrzebującym – zastosowanie do osób przybywających z Ukrainy po inwazji Rosji

4. Współpraca policyjna między krajami członkowskimi UE
 - Rola Agencji UE ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol)
 - Walka z terroryzmem

Prelegentka:

Małgorzata OŹGA-ULLA, doktor nauk prawnych, mediatorka, tłumaczka przysięgła języka francuskiego, specjalizująca się w tłumaczeniach prawnych i prawniczych. W latach 2007-2017 pełniła funkcję tłumaczki przysięgłej języka polskiego – eksperta sądowego przy Sądzie Apelacyjnym w Riom, we Francji. Od 2018 r. jest tłumaczką urzędową i sądową języka polskiego w szwajcarskich kantonach romańskich (Bern fr., Fribourg, Jura, Neuchâtel, Valais i Vaud). Członek ekspert PT TEPIs.

Absolwentka Wydziału Prawa Uniwersyteku Gdańskiego. Jako stypendystka rządu francuskiego, uzyskała dyplom Diplôme d'études approfondies du droit communautaire (Wydział Prawa Uniwersytetu Jean Moulin w Lyonie). W 2013 r., na Uniwersytecie Owernii w Clermont-Ferrand, obroniła pracę doktorską poświęconą sprawiedliwości okresu transformacji w krajach postkomunistycznych, za którą otrzymała pierwszą nagrodę przyznawaną przez Radę Regionalną Owernii. Otrzymała również staż postdoktorancki na Wydziale Nauk Politycznych i Prawa Uniwersytetu Quebecu w Montrealu. W 2014 r. uzyskała kwalifikacje wykładowcy nauk prawnych, przyznawane przez Krajową Radę Uniwersytetów w Paryżu (Conseil National des Universités). Zdobyła specjalizacje (Certificate of Advanced Studies) w dziedzinie prawa i działalności organów publicznych w Instytucie Administracji Publicznej (Uniwersytet w Lozannie) oraz mediacji (Uniwersytet w Genewie).

Małgorzata OŹGA-ULLA posiada bogate doświadczenie zawodowe zdobyte jako urzędnik w polskiej administracji rządowej (Ministerstwo Finansów) oraz jako wykładowca uniwersytecki (Francja i Kanada). Pracowała również w międzynarodowej kancelarii prawnej w Lyonie a także w

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIs

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eulita™





Komisji Europejskiej w Brukseli. Aktualnie, w Szwajcarii, prowadzi wykłady dla studentów oraz personelu humanitarnego, głównie z krajów Afryki Subsaharyjskiej z dziedziny międzynarodowego prawa humanitarnego oraz praw człowieka, w tym praw kobiet i dziewcząt.

Opłaty:

	dla członków PT TEPiS oraz studentów i słuchaczy studiów translatorycznych	dla członków innych stowarzyszeń tłumaczy	dla osób niezrzeszonych
Wpisowe na szkolenie	bezpłatnie	100 zł	100 zł

Termin przyjmowania zgłoszeń na szkolenie i płatności: 26.06.2024 lub do wyczerpania miejsc.

Zakup uczestnictwa w e-sklepie TEPiS: <https://tepis.org.pl/sklep/>

Członkowie TEPiS, którzy opłacili składki członkowskie (w tym za 2023 r.), po zalogowaniu automatycznie otrzymają rabat. Studenci i słuchacze studiów translatorycznych (na podstawie skanu dokumentu potwierdzającego status studenta) otrzymują kod uprawniający do zarezerwowania bezpłatnego udziału. W celu otrzymania tego kodu prosimy o kontakt: tepis@tepis.org.pl.

Kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbędzie się na platformie ClickMeeting.
- Webinarium będzie nagrywane.
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.

Szkolenie organizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!!!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPiS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eułita™

